

**Zeitschrift:** Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile  
**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband  
**Band:** 30 (1983)  
**Heft:** 9

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

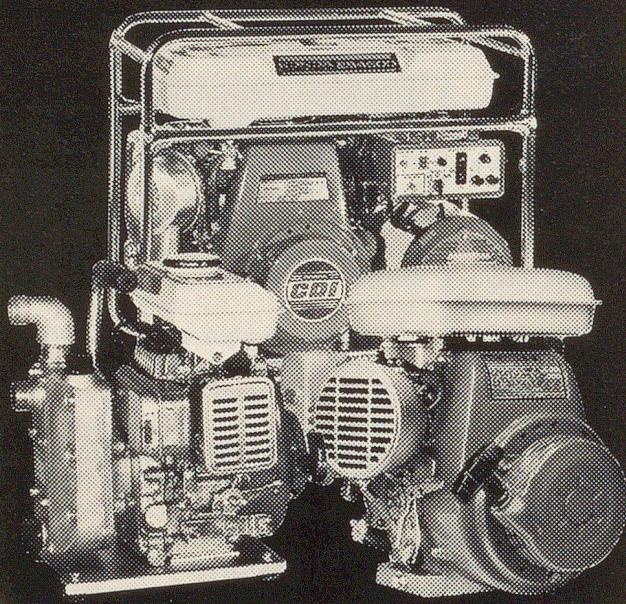
### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 23.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# HONDA 4-TAKTER FÜR ALLE 4 JAHRESZEITEN



## 15 Generatoren

Von 300 bis 5500 W und von Fr. 900.- bis Fr. 6800.- Wechsel- und Gleichstrom, mit oder ohne Elektrostarter. 1001 Einsatzmöglichkeiten.

## 15 Motoren

Von 2 bis 10 PS und von Fr. 395.- bis Fr. 1080.-. Mit oder ohne Untersetzung, stehende oder liegende Antriebswellen. Für alle Einsatzbereiche.

## 7 Pumpen

Von 150 bis 1250 Liter Leistung, Fr. 620.- bis Fr. 1990.-. Stark und handlich. Für Haus, Schwimmbad, Landwirtschaft, Rebbau, öffentliche Dienste usw.

## 1 Gesamtkatalog

Farbig und informativ, mit allen technischen Daten. Eine praktische Orientierungs- und Entscheidungsgrundlage. Enthält auch Schneeschleudern und Außenbordmotoren. Verlangen Sie ihn heute noch (gratis, mit Preis- und Vertreterliste)!

### INFO-BON

Bitte schicken Sie mir unverbindlich Ihren Gesamtkatalog (PP):  
Name und Adresse:

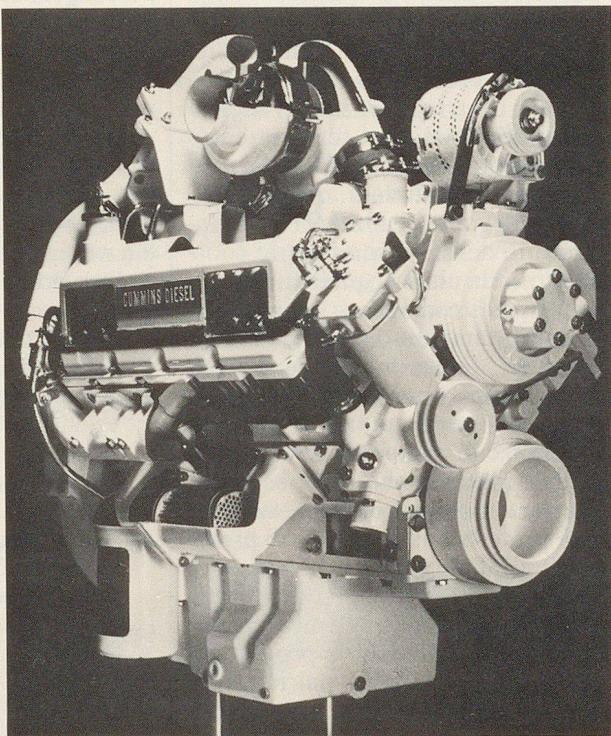
Ausfüllen und einsenden an:

# HONDA

Honda (Suisse) sa

16, chemin de la Voie-Creuse 1211 Genève 20 C.I.C.

## Cummins Dieselmotoren für Notstromgruppen



- niedriges Gewicht
- ausgereifte Konstruktion (seit 1963 in Produktion)
- 3 Jahre Garantie (oder 10 800 Betriebsstunden) auf Block, Kurbelwelle und Pleuel.

Motortyp	Leistung bei 3000 UpM, nach DIN 6270 B	Nettoleistung am Schwungrad	Gewicht, trocken
V-378	108 kW	99 kW	563 kg
VT-378	116 kW	105 kW	613 kg
V-504	145 kW	135 kW	663 kg
V-555	160 kW	149 kW	776 kg
VT-555	172 kW	161 kW	817 kg

Als sog. überquadratischer Motor (Hub geringer als Bohrung) liegen die mittleren Kolbengeschwindigkeiten bei nur 9,5 m/s bzw. 10,5 m/s (beim Typ V-555).



## Robert Aebi

Robert Aebi AG  
Abt. Cummins Dieselmotoren  
8105 Regensdorf  
Tel. 01/840 25 50